

Zadeva C-489/19 PPU

Predlog za sprejetje predhodne odločbe

Datum vložitve:

26. junij 2019

Predložitveno sodišče:

Kammergericht Berlin (Nemčija)

Datum predložitvene odločbe:

26. junij 2019

Predlagateljica:

Generalstaatsanwaltschaft Berlin

KAMMERGERICHT (višje deželno sodišče v Berlinu, Nemčija)

Sklep

[...] (ni prevedeno)

V zadevi zaradi izročitve, ki se nanaša na

državljana Alžirije

NJ,

trenutno v priporu v drugi zadevi v zavodu za prestajanje kazni zapora Moabit [...] (ni prevedeno),

vzdevek

[...] (ni prevedeno),

je 4. kazenski senat Kammergericht v Berlinu (višje deželno sodišče v Berlinu, Nemčija) dne 26. junija 2019 – [...] (ni prevedeno) – sklenil:

1. Odločitev o dopustnosti izročitve se odloži.
2. Sodišču Evropske unije se skladno s členom 267 PDEU v predhodno odločanje predloži to vprašanje:

Ali podrejenost državnega tožilstva onemogoča veljavno izdajo evropskega naloga za prijetje tudi takrat, ko je takšna odločitev pred izvršitvijo evropskega naloga za prijetje predmet celovitega sodnega nadzora?

3. Predlog za sprejetje predhodne odločbe naj se v skladu s členom 107 Poslovnika Sodišča obravnava po nujnem postopku.
4. Priporni pogoji se glede na razloge za njegovo odreditev ne spremenijo.
5. [...] (ni prevedeno) [Postavitev odvetnika obdolženi osebi]
6. [...] (ni prevedeno) [Postavitev tolmača obdolženi osebi]

Obrazložitev:

1 I. Dejansko stanje:

Avstrijski organi so s posredovanjem evropskega naloga za prijetje zaprosili za prijetje obdolžene osebe z namenom izročitve zaradi kazenskega pregona. Obdolžena oseba se od 14. maja 2019 zaradi očitka tatvine nahaja v priporu v okviru postopka [...] (ni prevedeno) Amtsanwaltschaft Berlin (okrajno tožilstvo v Berlinu, Nemčija). Ob njenem zaslišanju, ki ga je dne 24. maja 2019 izvedel sodnik v skladu s členoma 22, 28 IRG (Gesetz über die internationale Rechtshilfe in Strafsachen, zakon o mednarodni pravni pomoči v kazenskih zadevah) ni soglašala s poenostavljeno izročitvijo (člen 41 IRG); odpovedala pa se je uporabi načela specialnosti (člen 27 Okvirnega sklepa Sveta o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami). S sklepom z dne 29. maja 2019 je senat (le zaradi dvomov v organ, ki je odredil evropski nalog za prijetje) zoper obdolženo osebo odredil začasni pripor zaradi izročitve, za katerega je zabeleženo, da je že odrejen pripor v drugi zadevi. Generalstaatsanwaltschaft Berlin (generalno državno tožilstvo v Berlinu, Nemčija) je predlagalo, da se izročitev dopusti (člen 29(1) IRG). Senat je odložil odločitev o predlogu in Sodišču predložil [...] (ni prevedeno) (zgoraj navedeno) vprašanje.

- 2 1. Evropski nalog za prijetje Staatsanwaltschaft Wien (državno tožilstvo na Dunaju, Avstrija) z dne 16. maja 2019, ki je bil potrjen s sklepom Landesgericht Wien (deželno sodišče na Dunaju, Avstrija) z dne 20. maja 2019 – [...] (ni prevedeno) – vsebinsko ustreza zahtevam člena 83a(1) IRG. Izkazuje, da proti obdolženi osebi pod isto opravilno številko obstaja nalog za prijetje Staatsanwaltschaft Wien (državno tožilstvo na Dunaju, Avstrija) z dne 14. maja 2019, ki ga je 16. maja 2019 odobrilo isto sodišče, in v katerem se obdolženi osebi očita na Dunaju izvršena kazniva dejanja, kot so navedena v nadaljevanju:
- 3 a) 9. avgusta 2018 naj bi skupaj s sosterilcem vlomila v potovalni avtobus podjetja SQ Equipment Leasing Polska in iz njega odtujila kamero s torbo za kamero, dva nahrbtnika, denarnico in 1.000 CYN gotovine. Ob tem naj bi si prisvojil tudi kreditno kartico, ki je bila last enega od oškodovancev.

- 4 b) 10. avgusta 2018 naj bi skupaj s sotorilcem vlomila v vozilo podjetja W.E. Blaschitz, da bi iz njega odtujila nekaj vrednega, a je pobegnila brez plena, ko ju je opazila tretja oseba, ki pa jima ni sledila zaradi njune grožnje z nožem.
- 5 c) 17. avgusta 2018 naj bi skupaj s sotorilcem odtujila torbico z denarnico, mobilnim telefonom in očali v skupni vrednosti 950 EUR ter 50 EUR gotovine, pri čemer naj bi torbico vzela, medtem ko naj bi oškodovankinega moža zamotil sotorilec.
- 6 d) 18. avgusta 2018 naj bi skupaj s sotorilcem vlomila v tuj avtomobil tako, da je razbila stransko steklo, da bi odtujila nekaj vrednega, a ni našla ničesar.
- 7 2. Izročitev obdolžene osebe je tudi načeloma dopustna.
- 8 Pri očitanih dejanjih gre za kazniva dejanja, ki dopuščajo izročitev (člena 3, 81 IRG), pri čemer ni mogoče preizkusiti vzajemne kaznivosti glede očitkov (profesionalne, deloma poskusa) tatvine po členu 81 točka 4 IRG, saj gre po pravu države prosilke za kazniva dejanja iz seznama v smislu člena 2(2) Okvirnega sklepa Sveta o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami, za katere je zagrožena kazen zapora v dolžini najmanj treh let. Druga dejanja so kazniva tako po pravu države prosilke (člena 105(1), 241e(3) avstrijskega Strafgesetzbuch (kazenski zakonik) kot tudi po nemškem pravu (člena 240, 274(1) točka 1 StGB (Strafgesetzbuch, kazenski zakonik)) in za katera je po pravu države prosilke zagrožena kazen zapora v dolžini najmanj dvanajstih mesecev.
- 9 Ni ovir za izročitev obdolžene osebe.

10 II. Utemeljitev vprašanja za predhodno odločanje

Senat meni, da zaradi sodbe Sodišča z dne 27. maja 2019 v združenih zadevah proti OG (C-508/18) in proti PI (C-82/19 PPU) obstajajo ovire za odločitev, da se izročitev na podlagi evropskega naloga za prijetje izreče za dopustno. Vendar dvomi ali je treba to sodbo uporabiti tudi v primeru avstrijskih državnih tožilstev.

- 11 1. Po členu 2(1) avstrijskega Staatsanwaltschaftsgesetz (StAG) (Staatsanwaltschaftsgesetz, zakon o državnem tožilstvu) so avstrijska državna tožilstva v podrejenem položaju. Člen 2(1) StAG določa:
- 12 Na sedežu deželnega sodišča, ki je pristojno za kazenske zadeve, obstaja državno tožilstvo, na sedežu višjega deželnega sodišča višje državno tožilstvo in pri vrhovnem sodišču generalno državno tožilstvo. Državna tožilstva so neposredno podrejena višjim državnim tožilstvom, ta ter generalno državno tožilstvo pa zveznemu ministru za pravosodje in so vezana na njihova navodila.
- 13 Zato avstrijsko državno tožilstvo po merilih navedene sodbe Sodišča z dne 27. maja 2019 ne more biti odreditveni organ v smislu člena 6(1) Okvirnega sklepa

Sveta o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami.

- 14 2. Vendar se postopek za izdajo evropskega naloga za prijetje v Avstriji razlikuje od dejanskega stanja v sodbi Sodišča z dne 27. maja 2019 v tem, da državna tožilstva po avstrijskem pravu ne morejo samostojno odločati o izdaji evropskega naloga za prijetje.
- 15 Člen 29 avstrijskega Gesetz über die Justizielle Zusammenarbeit in Strafsachen mit den Mitgliedstaaten der Europäischen Union (EU-JZG, zakon o pravosodnem sodelovanju v kazenskih zadevah z državami članicami Evropske unije) določa – tudi v tem primeru izvedeno – sodno odobritev evropskega naloga za prijetje. Člen 29(1) prvi stavek EU-JZG določa:
- 16 Državno tožilstvo odredi prijetje z evropskim nalogom za prijetje, ki ga odobri sodišče in po potrebi razpiše ukrep za iskano osebo v schengenskem informacijskem sistemu po členu 95 SDÜ (Schengener Durchführungsübereinkommen, Konvencija o izvajanju Schengenskega sporazuma), preko pristojnih varnostnih organov, če obstaja povod za izdajo tiralice zaradi prijetja v vsaj eni državi članici.
- 17 Postopek sodne odobritve se izvede skladno s členom 105 avstrijske Strafprozessordnung (StPO, zakon o kazenskem postopku):
- 18 (1) Sodišče mora odločati o predlogih za odreditev in podaljšanje pripora ter odobritev določenih drugih prisilnih sredstev. Za izvedbo ukrepa, ki ga odobri (člen 101(3)) mora sodišče določiti rok, v katerem odobritev po neuspešnem poteku roka preneha veljati. V primeru odreditve ukrepa za prijetje po členu 169 se v rok ne všteje obdobja veljavnosti razpisanega ukrepa, vendar mora državno tožilstvo najmanj enkrat letno preveriti, ali so še podane predpostavke za prijetje.

(2) V kolikor je za odločitev o predlogu po prvem odstavku zaradi pravnih ali dejanskih razlogov potrebno, lahko sodišče kriminalistični policiji odredi nadaljnjo preiskavo ali pa jo izvede po uradni dolžnosti. Od državnega tožilstva in kriminalistične policije lahko zahteva tudi dejanska pojasnila iz spisov in posredovanje poročila o izvedbi odobrenega ukrepa in nadaljnje preiskave. Po odreditvi pripora lahko sodišče odredi, da mu v nadaljevanju posredujejo še kopije listin iz spisa, ki so navedene v členu 52(2) točkah 2 in 3.
- 19 V okviru tega sodnega preizkusa je treba upoštevati merila zakonitosti in sorazmernosti po členu 5(1) in (2) StPO:
- 20 (1) Kriminalistična policija, državno tožilstvo in sodišče smejo pri izvajanju svojih pooblastil in zbiranju dokazov poseči v pravice oseb le, če izrecno določeno v zakonu in kot je potrebno za izpolnitev nalog. Vsak tako dosežen poseg v pravne dobrine mora biti sorazmeren s težo kaznivega dejanja, stopnjo suma in zastavljenim ciljem.

(2) Izmed več preiskovalnih dejanj in prisilnih ukrepov, ki privedejo do istega cilja, morajo kriminalistična policija, državno tožilstvo in sodišče poseči po tistih, ki najmanj posegajo v pravice prizadetih. Pooblastila, ki jih daje zakon, je treba v vsaki fazi postopka izvrševati na način, ki ne pritegne nepotrebne pozornosti, ki varuje dostojanstvo prizadetih oseb in njihovih pravic ter interesov, ki jih je treba zaščititi.

- 21 Sodno odobritev je mogoče po členu 87(1) StPO izpodbijati s pritožbo.
- 22 3. Avstrijska vlada je, kot je razvidno iz njene izjave, ki jo je podala po sodbi Sodišča z dne 27. maja 2019, mnenja, da se sodba ne nanaša na Avstrijo, ker naj bi prej navedeni postopek ustrezal točki 75 sodbe. Senat ni tega mnenja, saj morajo biti po njegovem razumevanju predpostavke iz opomb 74 in 75 sodbe podane kumulativno in ne – kot očitno meni avstrijska vlada – alternativno.
- 23 Vendar senat meni, da avstrijski postopek, pri katerem državno tožilstvo, kot odreditveni organ v smislu člena 6(1) Okvirnega sklepa Sveta o evropskem nalogu za prijetje in postopkih predaje med državami članicami, ki nastopa navzven, po notranjem pravu dejansko nima izključnega pooblastila za odločanje o izdaji evropskega naloga za prijetje, temveč je to v rokah sodišča, ki poda odobritev in s tem v rokah nedvomno neodvisnega pravosodnega organa, v polnem obsegu izpolnjuje interese pravnega varstva prizadete osebe, ki so poudarjeni v sodbi Sodišča z dne 27. maja 2019. Zato Sodišču predloži vprašanje, ki je razvidno iz izreka sklepa.
- 24 III. Utemeljitev predloga za izvedbo nujnega postopka za sprejetje predhodne odločbe

Vprašanje za predhodno odločanje se nanaša na področje, ki je navedeno v členu 107(1) Poslovnika Sodišča. Obdolžena oseba se zaradi nemškega postopka trenutno nahaja v priporu, ki pa se lahko vsak čas zaključi. Trajanje začasnega pripora zaradi izročitve, ki ga je nato potrebno v nadaljevanju izvršiti, je po členu 16(2) prvi stavek IRG omejen na dva meseca. Pri izvedbi običajnega postopka za sprejetje predhodne odločbe obstaja bojazen, da bi morali obdolženo osebo pred odločitvijo izpustiti iz pripora in bi se lahko ponovno skrila.

[...] (ni prevedeno)